



Ministry for Foreign Affairs of Bosnia
and Herzegovina

Mission of Bosnia and Herzegovina
to EU and NATO

BRUSSELS

Note No. 238/2001

Mission of Bosnia and Herzegovina to the European Communities and NATO presents its compliments to the Secretariat of Energy Charter, and has the honour to inform that the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina has forwarded *the Instrument of Ratification* to the Embassy of Portugal in Spain, Madrid, on February 27, 2001.

The Mission of Bosnia and Herzegovina to the European Communities and NATO avails itself of this opportunity to renew to the Secretariat of Energy Charter, the assurances of its highest consideration. *h.c.*

Brussels, May 15, 2001

THE SECRETARIAT OF
ENERGY CHARTER
Boulevard de la Woluwe, 56
1200 Brussels



ENERGY CHARTER SECRETARIAT	
Date:	16.5.2001.
Reg No:	15117
For Info:	DE, AP, LA

reg to DE, AP, LA

4

351 1 3946009



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 1081- 10605-2/99

The Ministry of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Portugal and has the honor to notify the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Portugal, in its capacity as depositary, that Bosnia and Herzegovina has ratified the Energy Charter Treaty done at Lisbon on 17th December 1994 and thereby accedes to the same.

Referring to the above, the Ministry of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina kindly asks initiating the procedure of registration and publication, namely notifying the Parties to the Treaty on the accession of Bosnia and Herzegovina.

The Ministry of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Portugal the assurances of its highest consideration.

Sarajevo, January 10, 2001

The Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Portugal
L i s b o n



351 1 3946009



BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

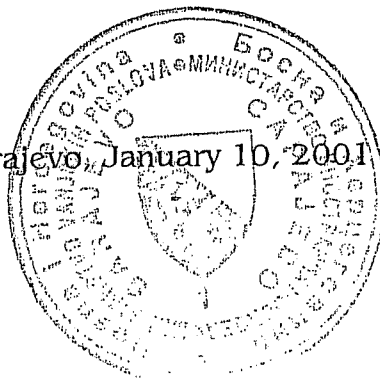
No. 1081- 10605-3/99

The Ministry of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Portugal and has the honour to notify the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Portugal, in its capacity as depositary, that Bosnia and Herzegovina has ratified the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects done at Lisbon on 17 th December 1994 and thereby accedes to the same.

Referring to the above, the Ministry of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina kindly asks initiating the procedure of registration and publication, namely notifying the Parties to the Protocol on the accession of Bosnia and Herzegovina.

The Ministry of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Portugal the assurances of its highest consideration. *J.D.*

Sarajevo, January 10, 2001



The Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Portugal
L i s b o n



BOSNIA AND HERZEGOVINA
 Ministry of Foreign Trade and Economic Relations
 Sector for International Trade Relations
 Sarajevo

Sarajevo, 29. November 2000.
 No: 03-02-7850 /00

THE ENERGY CHARTER SECRETARIAT

**BRUSSELS
 BELGIUM**

Attn: Mr. Erik Ulfstedt

Fax: 0032 2775 9801

SUBJECT: Ratification of Energy Charter Treaty and PEEREA

ENERGY CHARTER SECRETARIAT	
Date:	30/11/00
Reg No.:	14936
For Info:	hfo: SEIOSG/OTT

DEI/ SK/TC
 LA-ADR

Dear Sir,

In response to your letter dated 23rd November 2000, we would like to inform the ECT Secretariat about the status of Bosnia and Herzegovina's ratification of the Energy Charter Treaty and PEEREA.

On 13th October 2000 Presidency of Bosnia and Herzegovina, after previously obtained approval of the Parliamentary Assembly of BiH (Decision of PA No 20/00 from March 2nd 2000.), adopted two Decisions on ratification of the Energy Charter Treaty and PEEREA. These decisions shall be announced in Official Gazette of BiH and after that, according to ratification procedure, Ministry of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina will officially submit instruments of ratification to the Government of the Portuguese Republic, Depository of the Treaty.

Copies of the Decisions of BH Presidency accompanied with their unofficial translation are attached.

If we could be of any further assistance for your preparation for the Conference, please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely,


 Seadeta Cerić, Assistant minister

UNOFFICIAL TRANSLATION

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PRESIDENCY

No: 01-011-0388/00

Sarajevo, 13th October 2000.

In accordance with Paragraph 3(d) of Article V of the Constitution of Bosnia and Herzegovina, Presidency of Bosnia and Herzegovina, on its 80th meeting held on 14th July 2000, adopted

DECISION**on ratification of the Energy Charter Treaty**

Article 1.

Hereby is ratified the Energy Charter Treaty, signed in Lisbon on 17th December 1994, originally drawn up in English, French, German, Italian, Russian and Spanish, and signed by Bosnia and Herzegovina in English on 14th June 1995, after previously obtained approval of the Parliamentary Assembly of Bosnia and Herzegovina upon Decision of the PS BIH No 20/00 from March 2nd 2000.

Article 2.

Full text of the Energy Charter Treaty


Article 3.

Ministry of Foreign Trade and Economic Relations of Bosnia and Herzegovina is responsible for implementation of this Treaty.

Article 4.

This Decision shall be announced in Official Gazette of BiH in Bosnian, Croatian and Serbian and it shall enter into force on the date of it's announcing.

Chairman
of the Presidency
Mr. Alija Izetbegović


BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
Broj: 01-011-388/00
Sarajevo, 13.10.2000.godine

07.11.00
7407
826/07.11.2000

Na osnovu člana V, tačka 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 80. sjednici održanoj 14.07.2000.godine, donijelo je

ODLUKU
o ratifikaciji Ugovora o energetskej povelji

Član 1.

Ratificira se Ugovor o energetskej povelji sačinjen u Lisabonu 17.decembra 1994.godine, u originalu na engleskom, francuskom, njemačkom, talijanskom, ruskom i španskom jeziku i kojeg je Bosna i Hercegovina potpisala u originalu na engleskom jeziku 14.juna 1995.godine, po dobivenoj suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine na temelju Odluke PS BiH broj: 20/00 od 2. marta 2000.godine.

Član 2.

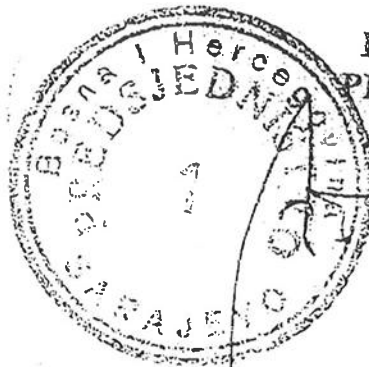
Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Član 3.

Za izvršenje Ugovora iz člana 1. ove odluke nadležno je Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Član 4.

Ova će odluka biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.



PREDSJEDAVAJUĆI
PREDSJEDNIŠTVA BIH
Alija Izetbegović

UNOFFICIAL TRANSLATION

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PRESIDENCY

No: 01-011-0388-1/00

Sarajevo, 13th October 2000.

In accordance with Paragraph 3(d) of Article V of the Constitution of Bosnia and Herzegovina, Presidency of Bosnia and Herzegovina, on its 80th meeting held on 14th July 2000, adopted

DECISION

on ratification of the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects

Article 1.

Hereby is ratified the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects, signed in Lisbon on 17th December 1994, originally drawn up in English, French, German, Italian, Russian and Spanish, and signed by Bosnia and Herzegovina in English on 14th June 1995, after previously obtained approval of the Parliamentary Assembly of Bosnia and Herzegovina upon Decision of the PS BiH No. 20/00 from March 2nd 2000.

Article 2.

Full text of the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects.

Article 3.

Ministry of Foreign Trade and Economic Relations of Bosnia and Herzegovina is responsible for implementation of this Protocol.

Article 4.

This Decision shall be announced in Official Gazette of BiH in Bosnian, Croatian and Serbian and it shall enter into force on the date of it's announcing.

Chairman
of the Presidency
Mr. Alija Izetbegovic

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
Broj: 01-011-388-1/00
Sarajevo, 13.10.2000.godine

07.11.00
7402
827/07.11.00

Na osnovu člana V, tačka 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 80. sjednici održanoj 14.07.2000.godine, donijelo je

ODLUKU
o ratifikaciji Protokola Energetske povelje o energetskej
efikasnosti i odgovarajućim problemima okoliša

Član 1.

Ratificira se Protokol energetske povelje o energetskej efikasnosti i odgovarajućim problemima okoliša potpisan u Lisabonu 17. decembra 1994.godine, u originalu na engleskom, francuskom, njemačkom, talijanskom, ruskom i španskom jeziku i kojeg je Bosna i Hercegovina potpisala u originalu na engleskom jeziku 14.juna 1995.godine, po dobivenoj suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine na temelju Odluke PS BiH broj: 20/00 od 2. marta 2000.godine.

Član 2

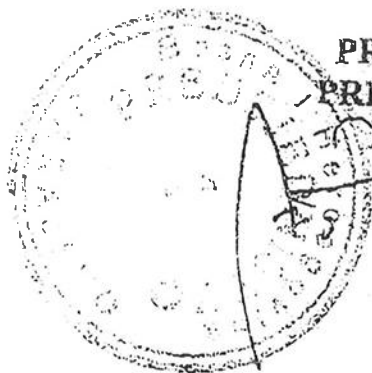
Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Član 3.

Za izvršenje Ugovora iz člana 1. ove odluke nadležno je Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Član 4.

Ova će odluka biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.



PREDSJEDAVAJUĆI
PREDSJEDNIŠTVA BIH
Alija Izetbegović